

Porównanie tłumaczeń Dzieje 24:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Przeszedłszy zaś Lizjasz trybun z wielkim gwałtem z rąk naszych uprowadził
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy jednak przybył chiliarcha Lizjasz z dużą siłą, wyrwał go z naszych rąk
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Przeszedłszy zaś Lizjasz trybun z wielkim gwałtem z rąk naszych uprowadził
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz dowódca Lizjasz przybył i wyrwał go przemocą z naszych rąk;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Lecz przyszedłszy hetman Lizyjasz z wielką mocą, wziął go z rąk naszych.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Lecz przyszedłszy Tysiącznik Lizjasz z wielkim gwałtem, wydarł go z rąk naszych,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	--
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz nadbiegł dowódca Lizjasz, wyrwał go przemocą z rąk naszych
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	<i>Lecz trybun Lizjasz przybiegł, wyrwał go przemocą z naszych rąk i rozkazał, aby jego oskarżyciele przyszedli do ciebie.</i>
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	[Zainterweniował jednak dowódca Lizjasz, wyrwał go nam siłą i rozkazał, aby jego oskarżyciele stawili się przed tobą.]
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	[]
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wkroczył jednak zbrojnie dowódca Lizjasz i odbił go z naszych rąk, a oskarżycieli odesłał do ciebie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zresztą gdy go sam przesłuchasz, zorientujesz się, o co go oskarżamy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	А тисяцький Лисій, надійшовши з великою силою, вирвав його з наших рук, наказавши його обвинувачам з'явитися в тебе].
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Lecz z wielką siłą przyszedł tysiącznik Lizjasz oraz zabrał go z naszych rąk,
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	*
PNS1997	Przekład	Przekład Nowego Świata	—

	dynamiczny		
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	[7-8] Sam zresztą możesz go przesłuchać i przekonać się o prawdziwości naszych oskarżeń.